



# Enquête annuelle des transporteurs par eau

001 Entreprise visée par cette déclaration

Retournez le questionnaire complété à :  
Division des transports  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0T6

Réservé à Statistique Canada

002

003

Veillez corriger le nom et l'adresse s'il y a lieu.

**Objectif de l'enquête:** La présente enquête vise à recueillir des données essentielles à l'analyse du secteur du transport maritime et de l'incidence de ce secteur sur l'économie canadienne. Ces données sont utilisées par Transport Canada pour faire un suivi des aspects économiques de cette industrie majeure et établir les politiques et règlements administrant l'industrie maritime aussi bien qu'intégrées au Système canadien des comptes nationaux pour le calcul du produit intérieur brut (PIB).

**Autorisation: Enquête obligatoire** recueillie en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, ch. S19.

**Champ d'observation:** Toutes les entreprises établies et légalement enregistrées au Canada, impliquées dans le transport maritime. Sont de plus incluses, les compagnies possédant ou affrétant des navires même si elles n'opèrent pas les navires. Les revenus provenant du transport maritime effectué à l'étranger doivent être inclus si ces activités sont accomplies par des entreprises établies au Canada.

**Confidentialité:** La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise. Les données déclarées sur ce questionnaire resteront confidentielles, elles serviront exclusivement à des fins statistiques et elles seront publiées seulement de façon agrégée. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent des données confidentielles ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.

**Renvoi du questionnaire:** Veuillez retourner le questionnaire dans les **60 jours** suivant la réception. S'il vous est impossible de le faire, veuillez nous informer de la date de retour prévue. Si vous recevez plusieurs questionnaires, avec des codes d'identification différents et qu'ils portent tous sur la même entreprise, n'en remplissez qu'un seul et annexe-y les autres lorsque vous retournerez ce dernier.


**Accords fédéraux-provinciaux:** Pour éviter le chevauchement des enquêtes et obtenir des données statistiques cohérentes, Statistique Canada a conclu des accords d'échanges de renseignements en vertu des articles 11 et 12 de la Loi sur la statistique. Accords conclus avec le Bureau de la statistique de Terre-Neuve et le Bureau de la

statistique du Québec en vertu de l'article 11 de la Loi sur la statistique. Statistique Canada ne conclut des accords en vertu de l'article 11 qu'avec les bureaux provinciaux de la statistique soumis à des lois sur la statistique similaires à la loi fédérale. Ces bureaux ont le pouvoir de recueillir des renseignements et sont assujettis aux mêmes dispositions relatives à la confidentialité et aux mêmes sanctions prévues en cas de divulgation que celles de la Loi fédérale sur la statistique. Accords conclus avec le ministère des Travaux, des Services et des Transports de Terre-Neuve, le Conseil des commissaires des services publics de la Nouvelle-Écosse, le ministère des Transports du Québec, le ministère des Transports de l'Ontario et Transports Canada en vertu de l'article 12 de la Loi sur la statistique. Les accords conclus avec ces organismes stipulent que ceux-ci sont tenus d'assurer la confidentialité des renseignements qu'à des fins statistiques et des fins de recherche. En vertu de l'article 12, les répondants peuvent s'opposer à la communication des renseignements qu'ils fournissent en donnant avis par écrit au statisticien en chef et en retournant leur lettre d'opposition ainsi que le questionnaire rempli dans l'enveloppe jointe. En vertu de l'accord conclu avec Transports Canada aux termes de l'article 12, les transporteurs sous réglementation fédérale sont soumis aux dispositions suivantes. Statistique Canada recueille des renseignements pour propre compte en vertu de la Loi sur la statistique et pour le compte de Transports Canada en vertu de la Loi sur les transports au Canada et de la Réglementation sur les renseignements des transporteurs et exploitants des entreprises de transport. Dans ce cas, les répondants n'ont pas le droit de s'opposer à la communication des renseignements puisque la partie à l'accord est autorisée par la loi à exiger du répondant qu'il fournisse ces renseignements.

**Correspondance et assistance:** Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire ou avez des questions à poser en ce qui a trait à l'enquête, veuillez écrire à l'adresse suivante:

Division des transports,  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0T6

Dans toute correspondance concernant le questionnaire, veuillez inscrire le code d'identification qui apparaît sur l'étiquette d'adresse. Au téléphone, composez le (613) 951-0291 (à frais virés), par télécopieur à (613) 951-0579.

 Veuillez remplir cette déclaration pour votre exercice financier le plus récent (année d'exploitation normale) se terminant entre le 1er avril de l'année passée et le 31 mars de l'année courante.

Période visée par cette déclaration:

004

du

Jour Mois Année

005

au

Jour Mois Année



**PARTIE I - PROPRIÉTÉ**

**A** Quelle est la forme juridique de votre entreprise? (Cochez une case)

- 006  Entreprise individuelle      006  Corporation      006  Société de la couronne
- 006  Gouvernement      006  Autre (précisez) \_\_\_\_\_

**B** Votre entreprise possède-t-elle ou contrôle-t-elle une autre (d'autres) entreprise(s) de transport par eau dont l'activité s'exerce au Canada ou à l'échelle internationale?

- 007  Oui       007  Non (passez à C)

Veillez indiquer ci-dessous le nom et l'adresse de cette (ces) entreprise(s) et la nature du contrôle que vous y exercez (par ex., propriété exclusive, intérêt majoritaire, etc.)

Nom de l'entreprise	Adresse (si à l'étranger, n'indiquez que le nom du pays)	Nature du contrôle	Est ce que les données financières ou d'exploitation sont consolidées dans cette déclaration?	Réservé à Statistique Canada
008	009	010	017 <input type="radio"/> Oui      017 <input type="radio"/> Non	020
011	012	013	018 <input type="radio"/> Oui      018 <input type="radio"/> Non	021
014	015	016	019 <input type="radio"/> Oui      019 <input type="radio"/> Non	022

**C** Votre entreprise appartient-elle directement ou indirectement à une autre (d'autres) entreprise(s) ou est-elle contrôlée par une autre (d'autres) entreprise(s) ?

- 023  Oui       023  Non (passez à la Partie II)

Veillez indiquer ci-dessous le nom et l'adresse de(s) entreprise(s) qui contrôle(nt) votre entreprise et la nature du contrôle exercé (par ex., propriétaire exclusif, intérêt majoritaire etc.)

Nom de l'entreprise	Adresse (si à l'étranger, n'indiquez que le nom du pays)	Nature du contrôle	Est ce que les données financières ou d'exploitation sont consolidées dans cette déclaration?	Réservé à Statistique Canada
024	025	026	033 <input type="radio"/> Oui      033 <input type="radio"/> Non	036
027	028	029	034 <input type="radio"/> Oui      034 <input type="radio"/> Non	037
030	031	032	035 <input type="radio"/> Oui      035 <input type="radio"/> Non	038

**PARTIE II - EMPLOYÉS**



- Inclure les employés à temps partiel ou à temps plein pour lesquels vous soumettez un bordereau T4 à Revenu Canada. De plus, inclure le temps supplémentaire payé mais exclure les bonus et les employés contractuels. Prenez note que les travailleurs engagés par l'entremise d'une association de travailleurs doivent être déclarés dans la sous-section C ci-dessous.
- Veuillez reporter les montants en dollars canadiens (\$) aux sous-sections B et C.

**A** Employés au service de votre compagnie

Catégorie d'emploi (voir glossaire)

Catégorie d'emploi (voir glossaire)	Nombre d'employés		Salaire brut (voir glossaire)
	Canadien (voir glossaire)	Étranger (voir glossaire)	\$CDN (omettez les cents)
	Basé sur la moyenne annuelle		
1. Officiers .....	043	049	055
2. Membres d'équipage .....	044	050	056
3. Quais et entrepôts .....	045	051	057
4. Bureau et administration .....	046	052	058
5. Autre (précisez) _____ 061	047	053	059
<b>Total</b> .....	048	054	060

**B** Contributions faites par l'employeur au bénéfice de ses employés

Total des cotisations obligatoires faites par l'employeur (voir le glossaire)      \$      062      Total des cotisations non obligatoires faites par l'employeur (voir le glossaire)      \$      063

**C** Positions comblées par des employés engagés par une association externe

Nombre annuel moyen des positions comblées par les employés venant d'associations ou autre      064      Coût total associé à ces employés externes      \$      065

**PARTIE III - COMBUSTIBLE ET HUILE DE GRAISSAGE**



*Veillez déclarer seulement la consommation de combustible et huile de graissage pour l'exploitation des navires.*

Type	Unité de mesure	Quantité consommée		Coût total <i>(inclure les taxes non remboursables seulement)</i>	
		Acheté au Canada	Acheté à l'étranger	Acheté au Canada	Acheté à l'étranger
		\$CDN (omettez les cents)			
1. Combustible <i>(inclure mazout de soute 'C', carburant diesel, gas oil)</i> .....	066	067	068	069	070
2. Gazoline .....	071	072	073	074	075
3. Huile de graissage .....	076	077	078	079	080
4. Autre <i>(précisez)</i> _____	081	082	083	084	085
	086				

**PARTIE IV - TYPE D'EXPLOITATION**



*Indiquez le pourcentage du total des recettes d'exploitation des navires (ou coûts pour les entreprises gouvernementales) dérivées des opérations de transport par eau pour chaque catégorie d'opération mentionnée ci-dessous.*

Catégorie d'opération	Pourcentage
1. Transporteur maritime commercial (possédé en propre ou affrété) transportant des marchandises ou des passagers en vue d'une rémunération .....	039
2. Transporteur maritime privé ou industriel transportant principalement <b>ses propres</b> marchandises <i>(ou passagers)</i> ou celles de la société mère ou d'une société soeur .....	040
3. Entreprise d'affrètement qui frète ou qui sous-frète des navires coque-nue, à temps ou au voyage en vue d'une rémunération .....	041
4. Entreprise gouvernementale - toute entreprise fédérale, provinciale, territoriale ou municipale transportant des marchandises ou des passagers .....	042
<b>Total</b> .....	<b>100 %</b>



*Si vous avez indiqué dans la **PARTIE IV – TYPE D'EXPLOITATION** que toutes vos opérations étaient sous la catégorie entreprise gouvernementale, omettez les sections A et B de la partie V et compléter seulement les sections C à E.*

**PARTIE V - STATISTIQUE FINANCIÈRE**




*Veillez indiquer les recettes intérieures et internationales là où elles s'appliquent (dans ce cas vous n'avez pas à compléter la colonne intitulée "recettes totales"). Si les recettes ne sont pas disponibles à ce niveau de désagrégation, indiquez le pourcentage et les recettes totales représentatives du trafic intérieur et international.*

**A. RECETTES D'EXPLOITATION**

Catégorie de services	Recettes par catégorie de trafic		Recettes totales \$CDN (omettez les cents)
	Intérieur	International	
<b>i) Recettes d'exploitation de navire</b>	\$CDN ou % (omettez les cents)		
1. Transport de marchandises <i>(exclure toute activité de touage)</i> .....	087	095	103
2. Touage de marchandises et estacades flottantes .....	088	096	104
3. Transport de passagers <i>(exclure les excursions touristiques)</i> .....	089	097	105
4. Excursions touristiques .....	090	098	106
5. Affrètement -frété(s) coque-nue à autrui .....			107
-frété(s) à temps et/ou au voyage à autrui .....	091	099	108
6. Transfert de fonds de la société mère à titre de compensation des coûts .....			109
7. Subventions relatives au transport par eau .....			110
<b>ii) Autres recettes d'activités relatives au transport par eau</b>			
8. Mise en basin, retournement ou touage de navires auto propulsés .....	092	100	111
9. Autre <i>(précisez)</i> _____	093	101	112
120			
<b>iii) Recettes de services complémentaires à l'industrie du transport maritime</b> (inclure les opérations d'installations portuaires, entreposage, frais d'agents maritimes, arrimage, sauvetage maritime, réparation et maintenance de navire, etc.) .....	094	102	113


iv) <b>Autres recettes d'activités relatives au transport</b> (chemin de fer, camionnage etc.) (voir glossaire) .....	114
v) <b>Recettes d'activités autres que pour le transport</b> .....	115
10. Recettes provenant de services de restauration (voir glossaire) .....	116
11. Revenus d'intérêts sur investissements et sur comptes à recevoir .....	117
12. Autres recettes non mentionnées précédemment (précisez) .....	118
121	119
<b>Recettes totales</b> .....	

**B. DISTRIBUTION DES ACTIVITÉS PAR RÉGION D'OPÉRATION**

 Veuillez indiquer (là où il s'applique) le **pourcentage des recettes totales du trafic intérieur et international** généré dans chacune des régions. Si aucun revenu n'est encaissé et qu'un service de transport est fourni (c.-à-d. privé), utilisez le pourcentage des coûts d'exploitation des navires pour désigner la (les) région(s) d'opération(s). Pour tout mouvement entre deux régions différentes, divisez également entre les régions les recettes générées par ce trafic.

Catégorie de services	Total	Intérieur					International			
		Atlantique (voir glossaire)	Pacifique (voir glossaire)	Eaux intérieures		Arctique (voir glossaire)	Entre les ports canadiens et ceux des E.-U. sur les Grands Lacs	Entre les ports canadiens et les autres ports des E.-U.	Entre les ports canadiens et les autres ports étrangers	Entre deux ports étrangers (voir glossaire)
				Grands Lacs et Voie maritime du St-Laurent	Autre (voir glossaire)					
1. Transport de marchandises (exclure le touage) ..	100%	122	123	124	125	126	127	128	129	130
2. Touage de marchandises (inclure les estacades flottantes) .....	100%	131	132	133	134	135	136	137	138	139
3. Transport des passagers (exclure les excursions touristiques) .....	100%	140	141	142	143	144	145	146	147	148
4. Excursions touristiques .....	100%	149	150	151	152	153	154	155	156	157

**C. FRAIS D'EXPLOITATION**

 Veuillez noter que les sous-sections **Dépenses de terminus** et **Frais d'administration imputés au transport par eau** ont été amalgamées dans ce questionnaire (pour le questionnaire utilisé jusqu'à 1995, ces deux sous-sections étaient reportées séparément).

i) <b>Frais d'exploitation de navires</b>	\$CDN (omettez les cents)
1. Rémunération des équipages (inclure le salaire brut, les cotisations obligatoires et les contributions non obligatoires) .....	158
2. Combustible et huile de graissage (inclure les taxes non remboursables) .....	159
3. Assurance navire (coque et machinerie, etc) .....	160
4. Assurance cargaison (par ex., primes d'assurance sur le fret) .....	161
5. Droits, commissions et courtage .....	162
6. Droits de quai et de port (par ex., mouillage, balisage et bassin) .....	163
7. Frais de pilotage .....	164
8. Droits de canal .....	165
9. Frais pour services maritimes (c.-à-d. frais de voie maritime, de garde-côtière, etc.) .....	166
10. Entretien et réparations des navires (comprend les réserves pour l'inspection annuelle, l'entreposage, la cale-sèche, le désarmement et l'armement) .....	167
11. Amortissement (navire et matériel flottant) .....	168

**i) Frais d'exploitation de navires (suite)**

	<b>\$CDN (omettez les cents)</b>
12. Achat des services de transport -louage coque-nue	169
-au Canada . . . .	170
-à l'étranger . . . .	171
-louage à temps et/ou au voyage	172
-au Canada . . . .	173
- à l'étranger . . . .	174
-touage . . . . .	175
-autres services de transport (précisez) _____ 194	176
13. Provisions et nourriture . . . . .	177
14. Dépenses de communications (c.à-d. radar, radio, satellite, ordinateur, téléphone cellulaire, etc) . . . . .	178
15. Autres frais d'exploitation de navires (précisez) _____ 195	179

**ii) Frais d'installations portuaires et de bureau**

16. Dépenses de communications (voir glossaire) . . . . .	180
17. Rémunération (inclure le salaire brut, les cotisations obligatoires et les contributions non obligatoires) . . . . .	181
18. Coûts reliés aux positions comblées par les travailleurs externes (associations externes) . . . . .	182
19. Entretien et réparations . . . . .	183
20. Amortissement (bâtiments, infrastructures et équipements) . . . . .	184
21. Assurance (exclure les assurances navire et cargaison) . . . . .	185
22. Frais d'intérêts sur prêts et sur comptes payables . . . . .	186
23. Location d'immeubles ou de bureaux . . . . .	187
24. Autres (précisez) _____ 196	188

**iii) Dépenses pour autres frais de transport**

(inclure chemin de fer, camionnage, etc.) (voir glossaire) . . . . .	189
--	-----

**iv) Dépenses pour les activités autres que le transport**

25. Marketing, publicité, déplacements . . . . .	190
26. Dommages (payés à une tierce partie mais non couvert par les assurances) . . . . .	191
27. Autres frais d'intérêts . . . . .	192
28. Autres (précisez) _____ 197	193
<b>Total des dépenses</b> . . . . .	194

**Provision pour l'impôt sur le revenu**

195
-----

**D. ACTIFS IMMOBILISÉS (voir glossaire)**



- Veuillez reporter dans les sections D et E les valeurs correspondantes à la période couverte par ce questionnaire.
- Pour la section D, veuillez reporter les montants en **milliers de dollars**.

Est-ce que les valeurs reportées pour les actifs immobilisés et le bilan aux sections D et E sont consolidées ?

<sup>198</sup>  
 Oui

<sup>198</sup>  
 Non

**Immobilisations**

	\$CDN (milliers de dollars)					
	Solde au début de la période	Acquisitions	Retraits	Solde à la fin de la période (a) + (b) - (c)	Provision pour amortissement (e)	Valeur comptable nette (d) - (e)
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
1. Navires et leurs machineries et équipements .....	199	200	201	202	203	204
2. Édifices et leurs machineries et équipements .....	205	206	207	208	209	210
3. Installations portuaires et leurs machineries et équipements .....	211	212	213	214	215	216
4. Équipements servant au transport intermodal	217	218	219	220	221	222
5. Améliorations locatives .....	223	224	225	226	227	228
6. Autres équipements .....	229	230	231	232	233	234
7. Terrains .....	235	236	237	238		
8. Autres (précisez) _____	239	240	241	242	243	244
_____ <sup>245</sup>						

**E. BILAN**

**Actif**

1. Encaisse et dépôts .....
2. Comptes à recevoir et revenus courus à recevoir .....
3. Inventaires .....
4. Placements dans, et créances sur, la société mère, les filiales et les sociétés affiliées .....
5. Investissement de portefeuille .....
6. Prêts à autrui .....
7. Actifs immobilisés .....
8. Autres éléments d'actif (précisez) \_\_\_\_\_ <sup>262</sup>

**Total de l'actif** .....

**Passif**

9. Comptes payables et exigibilités courues .....
10. Prêts et découverts auprès de la société mère, les filiales et les sociétés affiliées .....
11. Emprunts .....
12. Impôts reportés .....
13. Autres éléments du passifs (précisez) \_\_\_\_\_ <sup>263</sup>

**Total du passif** .....

**Avoir des actionnaires** .....

\$CDN (omettez les cents)	
246	
247	
248	
249	
250	
251	
252	
253	
254	
255	
256	
257	
258	
259	
260	
261	

## PARTIE VI - STATISTIQUES D'OPÉRATION



*Si vous n'êtes pas impliqué dans le transport des conteneurs ou de passagers, omettez cette partie.*

## STATISTIQUES D'OPÉRATION



*Veillez reporter le volume et/ou les revenus gagnés pour les activités mentionnées ci-dessous. Inclure les activités faites par votre entreprise quand le(s) navire(s) était(aient) frété(s) d'autrui à temps et/ou frété(s) au voyage à autrui.*

## i) Marchandises en conteneurs (voir glossaire)

	Intérieur		International	
	Entre deux ports canadiens	Entre ports canadiens et ports américains	Entre ports canadiens et autres ports étrangers	Entre ports étrangers
1. Nombre de U.E.V. (voir glossaire) . . . . .	264	265	266	267
2. Revenus (\$CDN) . . . . .	268	269	270	271

## ii) Services de traversier et d'excursions touristiques

Catégorie de services	Atlantique (voir glossaire)		Pacifique (voir glossaire)		Eaux intérieures				Arctique (voir glossaire)	
					Grands Lacs et Voie maritime du St-Laurent		Autre (voir glossaire)			
	No. de passagers payants	No. de voyages	No. de passagers payants	No. de voyages	No. de passagers payants	No. de voyages	No. de passagers payants	No. de voyages	No. de passagers payants	No. de voyages
<b>a) Services de traversier</b>										
1. Automobiles . . . . .	272	292	273	293	274	294	275	295	276	296
2. Véhicules commerciaux	277	297	278	298	279	299	280	300	281	301
3. Passagers (avec billets séparés) . . . . .	282	307	283	303	284	304	285	305	286	306
<b>b) Excursions touristiques</b>										
1. Passagers (exclure les passagers des traversiers) . . . . .	287	307	288	308	289	309	290	310	291	311

## ATTESTATION (J'atteste que les renseignements fournis ici sont à ma connaissance, complets et exacts.)

Signataire autorisé	Titre	397	Date	398				
Nom de la personne à rejoindre pour plus de renseignements (si différent du nom ci-haut)	399	Numéro de téléphone (ind. rég.)	401	Poste	402	Numéro télécopieur (ind. rég.)	403	404

Retournez le questionnaire complété par envoi postal ou par télécopieur à:

Division des transports,  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0T6  
Télécopieur: (613) 951-0579

Merci de votre collaboration

## COMMENTAIRES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....